



Ελληνική Δημοκρατία
Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό
Ίδρυμα Ηπείρου

Διαταραχές της Ροής - Τραυλισμός

Ενότητα 6: Διγλωσσία και Διαταραχές Ροής

Μελπομένη (Μελίνα) Νησιώτη



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Τμήμα Λογοθεραπείας

Διαταραχές της Ροής – Τραυλισμός

Ενότητα 6: Διγλωσσία και Διαταραχές Ροής.

Μελπομένη (Μελίνα) Νησιώτη

M.Sc., Καθηγήτρια Εφαρμογών

Ιωάννινα, 2015



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.





Χρηματοδότηση

- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «**Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση**» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.
- Το έργο «**Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο ΤΕΙ Ηπείρου**» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



Σκοποί ενότητας

- Αναφορά στην έννοια της διγλωσσίας στα παιδιά και πως επηρεάζουν αυτά τις διαταραχές της ροής και τον τραυλισμό συγκεκριμένα.



Περιεχόμενα ενότητας

- Εισαγωγή
- Πολιτισμικοί Παράγοντες
- Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό
- Θεραπεία Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό



ΤΕΙ ΗΠΕΙΡΟΥ



ανοιτά μαθήματα
opencourses

Εισαγωγή



Εισαγωγή (1 από 11)

- Για παράδειγμα, σύμφωνα με το US Census Data (United States census, 2000) υπάρχουν 2 εκατομμύρια κινέζοι ομιλητές, όμως τα αρχεία του American Speech Language and Hearing Association δείχνουν μόνο 14 λογοθεραπευτές παθολόγους που μιλούν κινέζικα/ καντονέζικα. Παρόμοιες καταστάσεις υπάρχουν και σε άλλες χώρες όπου η μετανάστευση φέρνει ανθρώπους από πολλά διαφορετικά μέρη του κόσμου.



Εισαγωγή (2 από 11)

- Χώρες με πολλές εγχώριες γλώσσες αναφέρουν επίσης μια αναντιστοιχία ανάμεσα στις γλώσσες που ομιλούνται στη χώρα και στις γλώσσες των προγραμμάτων κατάρτισης και των επαγγελματιών σε πολλούς τομείς (Bortz, Jardine & Tschule, 1996; Extra & Maatens, 1998).



Εισαγωγή (3 από 11)

Η διγλωσσία είναι σπάνια;

- Πραγματικότητα: Ακριβή αριθμητικά στοιχεία σχετικά με τη συχνότητα της διγλωσσίας σε παγκόσμιο επίπεδο δεν είναι διαθέσιμα και θα εξαρτιόνταν από τον ορισμό κάποιου για τη διγλωσσία, αλλά η διγλωσσία ίσως είναι πιο κοινή από τη μονογλωσσία (Harris & Nelson, 1992; Tucker, 1998).



Εισαγωγή (4 από 11)

Διγλωσσία σημαίνει «να μιλάς δυο γλώσσες τέλεια»

- Πραγματικότητα: Αυτό το είδος της επάρκειας είναι εξαιρετικά σπάνιο, εάν υπάρχει. Πολλοί ειδικοί πιστεύουν ότι είναι αδύνατο να αποκτηθεί ικανότητα σε δυο γλώσσες που να είναι ισότιμες και να μοιάζουν με τη μητρική. Αυτό ισχύει εν μέρει επειδή οι γλώσσες ενός ανθρώπου τροποποιούν η μια την άλλη, με παρεμβολές που πηγάζουν από την μητρική γλώσσα (Cenoz, et al., 2001; Cook, 2003; Pavlenko, 2000; Pavlenko & Jarvis, 2002).



Εισαγωγή (5 από 11)

Κάποιος είναι είτε δίγλωσσος είτε μονόγλωσσος.

- Πραγματικότητα: Η διγλωσσία είναι συνεχής, όχι διχοτομημένη (Hakuta, 1986; Macnamara; 1967). Επιπλέον, η επάρκεια σε κάθε γλώσσα ποικίλλει ανάλογα με τους τέσσερις τρόπους της ακουστικής και γραπτής κατανόησης και της προφορικής και γραπτής έκφρασης.



Εισαγωγή (6 από 11)

Η διγλωσσία αυξάνει τον κίνδυνο της εμφάνισης του τραυλισμού

- Πραγματικότητα: Δεν υπάρχει αξιόπιστη έρευνα που είτε να υποστηρίζει ή να αντικρούει αυτήν την συχνά επαναλαμβανόμενη δήλωση. Προς υποστήριξη της δήλωσης του ότι «ένα παιδί το οποίο είναι δίγλωσσο φαίνεται να είναι πιο πιθανό να τραυλίζει απ' ότι ένα που είναι μονόγλωσσο», ο Silverman (1996, σελ. 108) παραθέτει δυο πολύ λανθασμένες μελέτες.



Εισαγωγή (7 από 11)

- Σε μια απ' αυτές τις μελέτες (Travis, Johnson, & Shover, 1937) άνθρωποι χωρίς εκπαίδευση σε επικοινωνιακές διαταραχές όπως ιερείς και διευθυντές προσωπικού σε εταιρεία με ατσάλι αναγνώριζαν τα παιδιά ως τραυλίζοντα.
- Σε άλλη μελέτη (Stern, 1948) δεν δίνεται καμία πληροφορία για τη βάση σύμφωνα με την οποία κάποιο παιδί κρίνεται εάν τραυλίζει ή όχι.



Εισαγωγή (8 από 11)

- Και στις δυο αυτές πρώιμες μελέτες, και στην πιο πρόσφατη μελέτη από τον Dale (1977) οι οποίες ισχυρίστηκαν περισσότερη έλλειψη επάρκειας σε τέσσερις κουβανούς-αμερικάνους εφήβους εξαιτίας της διγλωσσίας τους, οι συγγραφείς αποτυγχάνουν να ξεχωρίσουν την φυσιολογική έλλειψη επάρκειας της ομιλίας και ελλείψεις επάρκειας που είναι μέρος κλινικού τραυλισμού.



Εισαγωγή (9 από 11)

- Ωστόσο, αυτή η έρευνα εγκαταλείφτηκε, εξαιτίας, εν μέρει του μεροληπτικού δείγματος ανθρώπων που διάλεξαν να ανταποκριθούν (Howell, προσωπική επικοινωνία, 5 Ιαν. 2006).
- Η ακρίβεια των απαντήσεων κάποιων απ' αυτούς που ανταποκρίθηκαν ήταν επίσης αμφισβητήσιμη. Για παράδειγμα, η μέση αναφερόμενη ηλικία του ξεκινήματος του τραυλισμού ήταν τα 7 έτη.



Εισαγωγή (10 από 11)

- Εμπειρικές μελέτες παιδιών θέτουν τη μέση ηλικία του ξεκινήματος του τραυλισμού πολύ μικρότερη από αυτήν, περίπου στα 3 έτη (π.χ. Mansson, 2000; Yairi & Ambrose, 2005; Yaruss, LaSalle, & Conture, 1998).
- Η περιγραφή της υπόθεσης του Karniol (1992) που παραθέτεται συχνά αναφέρει ανέκδοτα ένα αγόρι που ήταν εκτεθειμένο στα αγγλικά και στα εβραϊκά από τη γέννηση του, και επίσης με συχνές περιόδους έκθεσης στα ουγγρικά, και ο αγόρι άρχισε να τραυλίζει, και στις δυο γλώσσες, περίπου σε ηλικία 2 ετών και 1 μήνα.



Εισαγωγή (11 από 11)

Μερικοί δίγλωσσοι τραυλίζουν σε μια μόνο γλώσσα

- Πραγματικότητα: Δεν υπάρχει επαρκώς καταγεγραμμένο περιστατικό τέτοιου είδους. Ο Van Riper (1971) παραθέτει αναφορές από δυο ξεχωριστά περιστατικά του τραυλισμού σε μια από τις 2 γλώσσες, όμως ο συγγραφέας δεν παραθέτει αρκετά δεδομένα. Δεδομένου τον σημαντικό ρόλο της γενετικής στην εξέλιξη του τραυλισμού, είναι σχεδόν απίθανο κάποιος να τραυλίζει σε μια από τις δυο ομιλούμενες γλώσσες του .



Πολιτισμικοί Παράγοντες



Πολιτισμικοί Παράγοντες (1 από 5)

- Δεύτερον, οι παρεξηγήσεις μπορεί να συμβούν αν οι εξεταζόμενοι ή οι κλινικοί παρεξηγήσουν κάποια χαρακτηριστικά της επικοινωνίας που είναι επηρεασμένα από το πολιτισμό. Υπάρχουν αρκετές εγκυκλοπαίδειες με τη μορφή ξενάγησης σε διάφορες πολιτισμικές ομάδες που μπορεί να φανούν χρήσιμες στους κλινικούς (Brislin 1994; Galens, Sheets and Young 1995; Lynch and Houson , 1992)



Πολιτισμικοί Παράγοντες (2 από 5)

- Διαβάζοντας αυτές τις πολιτισμικές περιλήψεις είναι σημαντικό να αποφύγεις κάποια πολιτισμικά στερεότυπα όπως συγκεκριμένοι συγγραφείς τόνισαν (Cooper & Cooper 1993; Finn and Cordes 1997; Leith 1986; Tellis and Tellis 2003).
- Ο κίνδυνος των πολύ σύντομων περιγραφών από μια ποικίλη ομάδα είναι ότι κάνουν εύκολο να ξεχαστεί ότι άνθρωποι από κάποια χώρα η καταγωγή δεν είναι όλοι ίδιοι .



Πολιτισμικοί Παράγοντες (3 από 5)

- Συνοπτικά, σε όλους τους πολιτισμούς ένας πρέπει να περιμένει επιρροές από μικρότερους πολιτισμούς, οι οποίοι καθορίζονται από παράγοντες όπως η ηλικία, η εκπαίδευση, η απασχόληση, το φύλο, τη θρησκεία και εάν προέρχονται από αστικό ή αγροτικό περιβάλλον. (Gollnick & Chin, 1990)



Πολιτισμικοί Παράγοντες (4 από 5)

- Ο Watson and Kayser (1994) συνιστούν τη χρήση της προσωπικής συνέντευξης για να μάθουν για την άποψη του θεραπευόμενου για τον τραυλισμό και για τα άτομα που τραυλίζουν.
- Συσχετίζοντας αυτά τα θέματα ο Bernstein Ratner (2004) προτείνει ότι είναι σημαντικό να συζητάς τις πολιτισμικές ανησυχίες που συσχετίζονται με τις κλινικές πληροφορίες



Πολιτισμικοί Παράγοντες (5 από 5)

- Άλλες συμπεριφορές επηρεασμένες από τον πολιτισμό όπως η ανατροφή των παιδιών, η πειθαρχία, και οι απόψεις για το σχολείο και για την επαγγελματική επιτυχία, μπορεί να εξερευνηθούν στην αξιολόγηση.
- Είναι απαραίτητο να εξηγήσουμε την λογική των ενεργειών μας και να διαπραγματευτούμε τους στόχους της παρέμβασης και τις προτεραιότητες όλων των υποψηφίων. (Leahy & Wright, 1994)



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (1 από 15)

- Τα περισσότερα εγχειρίδια για τον τραυλισμό, περιλαμβανομένης της παρούσας ύλης, παρουσιάζουν ένα κεφάλαιο ή περισσότερα σχετικά με τη διαδικασία αξιολόγησης (Conture, 2001; Ham, 1990; Manning, 2001).
- Ωστόσο, υπάρχουν κάποιες μοναδικές συστροφές και επιπλέον βήματα που εμπλέκονται στην αξιολόγηση ενός δίγλωσσου που τραυλίζει (ΔπΤ).



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (2 από 15)

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΟΜΙΛΙΑΣ

- Πρώτα, μάθετε την ηλικία της πρώτης έκθεσης σε κάθε γλώσσα και τη διάρκεια κατάκτησης της κάθε γλώσσας. Αυτό είναι ιδιαίτερο σημαντικό για τα παιδιά, διότι μέρος της αξιολόγησης περιλαμβάνει διαγνωστική αξιολόγηση για τις γλώσσες και τα προβλήματα άρθρωσης. Δεύτερον, να προσδιορίσετε τους πρόσφατους και τρέχοντες τομείς χρήσης για κάθε γλώσσα



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (3 από 15)

Πίνακας 1. Τομείς της Χρήσης της Γλώσσας. Ανάλογα με την ηλικία τις περιστάσεις του κάθε ασθενή, μερικά από αυτά μπορεί να μην ισχύουν.

- Στο σπίτι με την οικογένεια
- Με την εκτεταμένη οικογένεια (έξω από την πόλη, άλλες χώρες)
- Στο σχολείο
- Γλώσσες διδασκαλίας στην τάξη
- Γλώσσες που απαιτούνται για ανάγνωση
- Στο σπίτι με συγγαμείο/συγγαμείους
- Σε πολλές δραστηριότητες (χόμπι) και αθλητικές δραστηριότητες
- Ανάγνωση εφημερίδας, βιβλίων, περιοδικών (εκτός εργασίας και/ή εκτός σχολείου)
- Δραστηριότητες θρησκευτικής κοινότητας
- Παρακολούθηση τηλεόρασης/ταινίας
- Χρήση διαδικτύου και υπολογιστή
- Να ακούσει ραδιόφωνο
- Κοινωνική ζωή, φίλοι, οικογενειακοί φίλοι, συγγενείς
- Ψώνια



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (4 από 15)

- Η τρίτη συνιστώσα του ιστορικού ομιλίας του ασθενή είναι η εκτίμηση της επάρκειας του ή της σε κάθε γλώσσα. Για να εκτιμηθεί το επίπεδο διγλωσσίας ενός ατόμου, ζητήστε στο πρόσωπο να αξιολογήσει τις δικές του ή της ικανότητες, σε μια κλίμακα 7 σημείων, για κάθε μια από τις τέσσερις γλωσσικές λεπτομέρειες: ακουστική κατανόηση, προφορική-λεκτική έκφραση, αναγνωστική κατανόηση (κατανόηση γραπτού λόγου) και γραπτή έκφραση.



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (5 από 15)

- Η ακρίβεια της αυτό-εξέτασης της γλωσσικής ικανότητας εξακολουθεί να ερευνάται (π. χ. Oscarson, 1989). Ωστόσο, η αυτό-αξιολόγηση χρησιμοποιείται ευρέως σε μελέτες της διγλωσσίας.
- Τα ιστορικά γλώσσας και η αυτό-αξιολόγηση χρησιμοποιούνται για να δημιουργήσουν ομάδες όσο το δυνατόν ομοιογενή σε γλωσσικό υπόβαθρο ή να ταιριάξουν ανθρώπους που τραυλίζουν με περιπτώσεις ελέγχου μη-τραυλισμού.



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (6 από 15)

- Ακόμα κι αν υπήρχαν μελέτες για μονόγλωσσους ομιλητές που μιλούν τέλεια πολλές γλώσσες του κόσμου, υπάρχουν ελάχιστα στοιχεία σχετικά με το αν τα αποτελέσματα αυτά θα εφαρμόζονταν σε δίγλωσσους ομιλητές, (Grosjean, 1989) και τα πιο πρόσφατα στοιχεία αναφέρουν το πώς οι δυο γλώσσες επηρεάζουν και τροποποιούν η μία την άλλη.



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (7 από 15)

- Κάποιοι ασθενείς κάνουν αυτό-αξιολογήσεις, που συμφωνούν με τα δεδομένα από την αντικειμενική ανάλυση του λόγου τους, ενώ άλλοι δεν κάνουν (Bernstein Ratner & Benitez, 1985; Jankelowitz & Bortz, 1996; Roberts, 2002).



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (8 από 15)

- Είναι κοινώς γνωστό ότι οι άνθρωποι που τραυλίζουν έχουν μεγαλύτερη ευχέρεια σε επανειλημμένες αναγνώσεις της ίδιας οδού (Bloodstein, 1995). Κατά την αξιολόγηση των δίγλωσσων ομιλητών, θα πρέπει να κάνετε κάθε εργασία τουλάχιστον δυο φορές.
- Ο Roberts (2002) πιθανολογεί ότι τη δεύτερη φορά που ένας εξεταζόμενος καλείται να κάνει δραστηριότητες η ομιλία του μπορεί να είναι διαφορετική.



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (9 από 15)

- Μια έρευνα μεταξύ δυο δίγλωσσων ανδρών έδειξε διαφορετικά πρότυπα προσαρμογής εντός και μεταξύ των γλωσσών σε μια δοκιμασία μεγαλόφωνης ανάγνωσης (Hall and Evans 2004).
- Ο Hall και ο Evans χρησιμοποίησαν πολλαπλές αναγνώσεις ενώ οι Mazzocca et al. χρησιμοποίησαν μόνο δύο για να προσομοιώσουν αληθινές κλινικές διαδικασίες.



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (10 από 15)

- Κάποιοι δίγλωσσοι ενήλικες εξεταζόμενοι αναφέρουν πράγματα όπως "είναι πιο εύκολο να μιλώ επειδή δεν έχω εκείνους τους παλιούς φόβους" ή "είναι σαν μην είμαι στα αλήθεια εγώ όταν μιλώ στα αγγλικά" (Maillet & Roberts, 1997).
- Καμμία δημοσιευμένη έρευνα δεν έχει εξετάσει αυτό το ερώτημα.



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (11 από 15)

- Σε κάποιες γλώσσες οι επιμηκύνσεις του ήχου είναι επίσης συνηθισμένες για κάποιες περιπτώσεις όπου επιφωνήματα μπορεί να χρησιμοποιούνται στα αγγλικά. (Nwokah ,1988; Roberts & Meltzer, 2004)
- Πολλές έρευνες έχουν καταγράψει τα είδη των δυσκολιών στη ροή που παρουσιάζονται τόσο ομιλητές με τραυλισμό όσο και σε ομιλητές χωρίς πρόβλημα τραυλισμού σε ένα μικρό εύρος γλωσσών και καταστάσεων (Van Borsel et al., 2005)



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (12 από 15)

- Συμπεριλαμβανομένων των Ισπανικών (Au – Yeng, et al., 2003; Carlo & Watson, 2003) των γερμανικών (Dworzynski, Howell & Natke, 2003; Howell et al., Sandrieser, et al., 2004) του Καναδά (Jayaram, 1983) των πορτογαλικών (De Andrade, Sassi & Zackiewicz, 2004) και των Γαλλικών (Grosjean & Deschamps, 1975; Roberts & Hebert, 2001; Roberts & Meltzer, 2004)



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (13 από 15)

- Σε όλες αυτές τις γλώσσες (υπήρχαν) οι ίδιοι τύποι δυσρυθμιών που βρέθηκαν να συμβαίνουν και στα αγγλικά, ωστόσο υπάρχουν διαφορές στη διανομή τους στις διάφορες γλώσσες σε διαστάσεις όπως στο περιεχόμενο σε σχέση με λειτουργικές λέξεις, στην επιρροή των συμφωνικών συμπλεγμάτων και στον αριθμό αυτού που λέγεται δυσρυθμίες σχετικά με τον τραυλισμό σε αγγλόφωνα παιδιά (Yairi & Ambrose 2005).



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (14 από 15)

- Για παράδειγμα, ένα κείμενο από τον Verheoven, De Raux και Kloots (2004) παρέχει μια λίστα με τους ρυθμούς της ομιλίας σε διάφορες γλώσσες παρμένες από διαφορετικές έρευνες αλλά όλες μετρημένες ανά συλλαβές το δευτερόλεπτο.



Αξιολόγηση Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (15 από 15)

- Ο Humphrey (2004) σύγκρινε τα επακριβή επίπεδα δυσρυθμίας που βρέθηκαν σε μία ομάδα έξι αγγλων που μιλούσαν μόνο την γλώσσα τους με αυτά μιας ομάδας έξι άγγλο-ισπανών μαθητών που ήταν δίγλωσσοι.
- Δεν υπήρχε σημαντική διαφορά στον ακριβή αριθμό των δυσρυθμιών που εκτέθηκαν από τις δύο ομάδες .



Θεραπεία Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό



Θεραπεία Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (1 από 5)

- Οι περισσότεροι ερευνητές που γράφουν σχετικά με θέματα διγλωσσίας τονίζουν τη σημασία του να λαμβάνονται υπόψη την κουλτούρα και τα “πιστεύω” του εξεταζόμενου και να του παρέχουν “πολιτιστικά κατάλληλη” παρέμβαση. (Bernstein Ratner,2004).



Θεραπεία Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (2 από 5)

- Η έρευνα του Waheed –Kahn (1998) βρήκε ότι μόνο το 20% του πληθυσμού των παιδιών που δεν έχουν σα μητρική τους τα αγγλικά έφτασαν τα επιθυμητά επίπεδα ροής σε σύγκριση με το 85% των παιδιών που είχαν για μητρική τους τα την αγγλική γλώσσα.



Θεραπεία Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (3 από 5)

- Ο Druce et. al (1997) βρήκε ότι τα αποτελέσματα από μια ομάδα με 6 δίγλωσσα παιδιά δεν ήταν σημαντικά διαφορετικά από αυτά των 9 παιδιών που χρησιμοποιούσαν μόνο την αγγλική. Β
- Βέβαια λόγω του μικρού αριθμού συμμετεχόντων και της έλλειψης δεδομένων για το αν η οικογένεια χρησιμοποιούσε την γλώσσα που μιλούσαν στο σπίτι κάνουν αυτή την αναφορά πολύ ημιτελή και τα αποτελέσματά της δυσνόητα.



Θεραπεία Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (4 από 5)

- Οι κλινικές μελέτες έδειξαν ότι οι περισσότεροι δίγλωσσοι έφηβοι και ενήλικοι που τραυλίζουν αυθόρμητα γενικεύουν τις δεξιότητες όπως τα πιο αργά ποσοστά ομιλίας, τις ευγενείς αρχές, ή την ακύρωση στις διαφορετικές γλώσσες που μιλούν για να μάθουν μια άλλη γλώσσα.



Θεραπεία Δίγλωσσων Ατόμων με Τραυλισμό (5 από 5)

- Εντούτοις, ο βαθμός αυθόρμητης γενίκευσης ποικίλλει από άτομο σε άτομο. ίσως λόγω της γλωσσικής ικανότητας, της ομοιότητας μεταξύ της γλώσσας, του προτύπου της γλωσσικής χρήσης, της μορφής εκμάθησης, και χωρίς καμία αμφιβολία, άλλους παράγοντες.



Βιβλιογραφία (1 από 8)

- Au-Yeung, J., Vallejo Gomez, L, & Howell, P. (2003). Exchange of disfluency from function words to content words with age in Spanish speakers who stutter. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research* 46, 754-765.
- Bernstein Ratner, N. (2004). Fluency and stuttering in bilingual children. In B.Goldstein (Ed.), *Bilingual language development and disorders in Spanish-English speakers (pp. 287-308)*. Baltimore: Paul H. Brookes.
- Bernstein Ratner, N., & Benitez, M. (1985). Linguistic analysis of a bilingual stutterer. *Journal of Fluency Disorders* 10, 211-219.
- Bloodstein, O. (1995). *A handbook on stuttering (5th ed.)*. San Diego, CA: Singular.
- Bortz, M. A., Jardine, C. A., & Tschule, M. (1996). Training to meet the needs of the communicatively impaired population of South Africa: A project of the University of the Witwatersrand. *European Journal of Disorders of Communication* 31, 465-476.
- Brislin, R. W. (1994). *Intercultural training: An introduction*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Carlo, E. J., & Watson, J. B. (2003). Disfluencies of 3- and 5-year old Spanish-speaking children. *Journal of Fluency Disorders* 28, 37-53.
- Cenoz, J., Hufeisen, B., & Jessner, U. (Eds). (2001). *Cross- linguistic influence in third language acquisition: Psycholin- guistic perspectives*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.



Βιβλιογραφία (2 από 8)

- Conture, E. G. (2001). *Stuttering: its nature, diagnosis and treatment*. Boston: Allyn and Bacon.
- Cook, V. (Ed.). (2003). *Effects of the second language on the first*. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- Cooper, E. B., & Cooper, C. S. (1993). Fluency disorders. In Battle, D.E. (Ed.), *Communication disorders in multicultural populations (pp.189-211)*. Boston: Andover Medical Publishers.
- Dale, P. (1997). Factors relating to disfluent speech in bilingual Cuban-American adolescents. *Journal of Fluency Disorders* 2,311-314.
- Juste, F., de Andrade, C. R. F. (2004). Distribution of disfluencies according to word class categorization in Brazilian Portuguese. In A. Packman, A. Meltzer, & H. F. M. Peters (Eds.), *Theory, research and therapy in fluency disorders: Proceedings of the 4th World Congress on Fluency Disorders (pp. 369-375)*. Nijmegen: Nijmegen University Press.
- Druce, T., Debney, S., & Byrt, T. (1997). Evaluation of an intensive treatment program for stuttering in young children. *Journal of Fluency Disorders* 22,169-186.
- Dworzynski, K., Howell, P., & Natlce, U. (2003). Predicting stuttering from linguistic factors for German speakers in two age groups. *Journal of Fluency Disorders* 28, 95-113.
- Extra, G., & Maatens, J. (1998). Multilingualism in a multicultural context: Case studies on South Africa and Western Europe. In (Series Eds.) R. Appel, G. Extra, K. Jaspaert, & L. Verhoeven. *Vol. 10 of Studies in multilingualism*. Tilburg: Tilburg University Press.



Βιβλιογραφία (3 από 8)

- Finn, P., & Cordes, A. K. (1997). Multicultural identification and treatment of stuttering: a continuing need for research. *Journal of Fluency Disorders* 22, 219-236.
- Galens, J., Sheets, A., & Young, R. V. (1995). *Gale Encyclopedia of multicultural America*. New York: Gale Research.
- Gollnick, D., & Chin, P. (1990). *Multicultural education in a pluralistic society*. Columbus, OH: Merrill Publishers.
- Grosjean, F. (1989). Neurolinguists beware—The bilingual is not two monolinguals in one person. *Brain and Language* 36,3-15.
- Grosjean, F. & Deschamps, A. (1975). *Analyse contrastive des variables temporelles de l'anglais et du français*.
- Hakuta, K. (1986). *Mirror of language: The debate on bilingualism*. New York: Basic Books.
- Hall, N. E., & Evans, D. L. (2004). Examining adaptation and bilingualism in stuttering. In A. Packman, A. Meltzer, & H. F. M. Peters (Eds.), *Theory, research and therapy in fluency disorders: Proceedings of the 4th World Congress on Fluency Disorders (pp. 410-413)*. Nijmegen: Nijmegen University Press.
- Ham, R. E. (1990). *Therapy of stuttering: preschool through adolescence*. Inglewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Harris, R. J., Nelson, E. M. (1992). Bilingualism: Not the exception any more. In R. J. Harris (Ed.), *Cognitive processing in bilinguals (pp. 3-14)*. New York: Elsevier.



Βιβλιογραφία (4 από 8)

- Howell, P., Ruffle, L., Fernandez-Zuniga, A., Guitierrez, R., Fernandez, A. H., O'Brien, M. I., et al. (2004). Comparison of exchange patterns of stuttering in Spanish and English monolingual speakers and a bilingual Spanish-English speaker. In A. Packman, A. Meltzer, & H. F. M. Peters (Eds.), *Theory, research and therapy in fluency disorders. Proceedings of the 4th World Congress on Fluency Disorders* (pp. 415-422). Nijmegen: University of Nijmegen Press.
- Humphrey, B. D. (2004). Judgments of disfluency in a familiar vs. an unfamiliar language. In A. Packman, A. Meltzer, & H. M. F. Peters (Eds.), *Theory, research and therapy in fluency disorders: Proceedings of the 4th World Congress of Fluency Disorders* (pp. 423-427). Nijmegen: Nijmegen University Press.
- Jankelowitz, D. L., & Bortz, M. A. The interaction of bilingualism and stuttering in an adult. *Journal of Communication Disorders* 29, 223-234.
- Jayaram, M. Phonetic influences on stuttering in monolingual and bilingual stutterers. *Journal of Communication Disorders* 16, 287-297.
- Karniol, R. (1992). Stuttering out of bilingualism. *First Language* 12, 255-283.
- Leahy, M., & Wright, L. (1994). Therapy for stuttering facilitating working with people from different ethnic backgrounds. In C.W. Starkweather & H. F. M. Peters (Eds.), *Stuttering: Proceedings of the 1st World Congress on Fluency Disorders* (pp. 355-360). International Fluency Association.



Βιβλιογραφία (5 από 8)

- Leith, W. R. (1986). Treating the stutterer with atypical cultural influences. In K.O. St. Louis (Ed.), *The atypical stutterer* (pp. 9-34). London: Academic Press.
- Lynch, E. W., & Hansonm J. (1992). *Developing cross- cultural competence: A guide for working with young children and their families*. Baltimore: Brookes.
- Maillet, L., & Roberts, P. M. (1997). *Perceptions de disfluidite chez les begues bilingues*. Unpublished manuscript, University of Ottawa.
- Macnamara, J. (1967). The bilingual's linguistic performance. In F. Cordasco (Ed.), *Bilingualism and the Bilingual Child*. New York: Arno Press.
- Manning, W. H. (2001). *Clinical decision making in fluency disorders (2nd ed.)*. San Diego: Singular-Thomson Learning.
- Mansson, H. (2000). Childhood stuttering: Incidence and development. *Journal of Fluency Disorders* 25,47-57.
- Mazzocca, P., Tarte, C., & Roberts, P. M. (2001). *Effets d'adap- tation en lecture pour adultes francophones*. Unpublished manuscript, University of Ottawa.
- Nwokah, E. E. (1988). The imbalance of stuttering behavior in bilingual speakers. *Journal of Fluency Disorders* 13, 357-373.
- Oscarson, M. (1989). Self-assessment of language proficiency: rationale and applications. *Language Testing* 6,1-13.



Βιβλιογραφία (6 από 8)

- Pavlenko, A. (2000). L2 influence on L1 in late bilingualism. *Issues in Applied Linguistics* 11,175-205.
- Pavlenko, A., & Jarvis, S. (2002). Bidirectional transfer. *Applied Linguistics* 23,190-214.
- Silverman, F. F. (1996). *Stuttering and other fluency disorders. (2nd ed.)*. Needham Heights, MA: Allyn and Bacon.
- Roberts, P. M. (2002). Disfluency patterns in four bilingual adults who stutter. *Journal of Speech-Language Pathology and Audiology* 26, 5-19.
- Roberts, P. M. (2001). Aphasia assessment and treatment for bilingual and culturally diverse patients. In R. Chapey (Ed.), *Language intervention strategies in aphasia and related neurogenic communication disorders. (4th ed.)* (pp. 208-232). Baltimore: Lippincott, Williams & Wilkins.
- Roberts, P. M., & Meltzer, A. (2004). Normal rates and disfluencies in French and English. In A. Packman, A. Meltzer, & H. F. M. Peters (Eds.). *Theory, research and therapy in fluency disorders: Proceedings of the 4th World Congress of Fluency Disorders (pp. 389-395)*. Nijmegen:Nijmegen University Press.
- Sandrieser, P., Natke, U., Van Ark, M., Pietrowsky, R., & Kalveram, K. T. (2004). A temporal analysis of disfluencies in children who stutter close to onset and controls. In A. Packman, A. Meltzer, & H. F. M. Peters (Eds.), *Theory, research and therapy in fluency disorders: Proceedings of the 4th World Congress on Fluency Disorders (pp. 257-264)*. Nijmegen: Nijmegen University Press.



Βιβλιογραφία (7 από 8)

- Tellis, G., & Tellis, C. (2003). Multicultural issues in school settings. *Seminars in Speech and Language* 24, 21-26.
- Travis, L. E., Johnson, W., & Shover, J. (1937). The relation of bilingualism to stuttering: a survey in the east Chicago, Indiana, Schools. *Journal of Speech Disorders* 12,185-189.
- Tucker, G. R. (1998). A global perspective on multilingualism and multilingual education. In J. Cenoz & F. Genesee (Eds.), *Beyond bilingualism: multilingualism and multilingual education* (pp. 3-15). Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- United States Census. 2000. Available at: <http://www.census.gov/prod/2003pubs/c2kbr-29.pdf>. Accessed June 2, 2005.
- Van Borsel, J., & de Britto Pereira, M. (2005). Assessment of stuttering in a familiar versus an unfamiliar language. *Journal of Fluency Disorders* 30,109-124.
- Van Riper, C. (1971). *The nature of stuttering*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Verhoeven, J., De Paux, G., & Kloots, H. (2004). Speech rate in a pluricentric language: a comparison between Dutch in Belgium and the Netherlands. *Language and Speech* 47, 297-308.
- Waheed-Kahn, N. (1998). Fluency therapy with multilingual clients. In E. C. Healey & H. F. M. Peters (Eds.), *Proceedings of the 2nd World Congress on Fluency Disorders* (pp.195-199). Nijmegen: University of Nijmegen Press.



Βιβλιογραφία (8 από 8)

- Watson, J. B., & Kayser, H. (1994). Assessment of bilingual/ bicultural children and adults who stutter. *Seminars in Speech and Language* 15,149-164.
- Yairi, E., & Ambrose, N. G. (2005). Early childhood stuttering. In (Series Eds.) D. Vogel & M. P. Cannito. Vol. 14 of *For clinicians by clinicians*. Austin, TX: PRO-ED.
- Yaruss, J. S., LaSalle, L. R., & Conture, E. G. (1998). Evaluating stuttering in young children: diagnostic data. *American Journal of Speech-Language Pathology* 7, 62-76.



Σημείωμα Αναφοράς

Νησιώτη Μ. (2015). Διαταραχές της Ροής - Τραυλισμός. ΤΕΙ Ηπείρου. Διαθέσιμο από: τη δικτυακή διεύθυνση:
<http://eclass.teiep.gr/courses/LOGO130/>



Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά Δημιουργού-Μη Εμπορική Χρήση-Όχι Παράγωγα Έργα 4.0 Διεθνές [1] ή μεταγενέστερη. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, Διαγράμματα κλπ., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.el>



Τέλος Ενότητας

Επεξεργασία: Ταφιάδης Διονύσιος
Ιωάννινα, 2015



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης





Σημειώματα



Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη Δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

Τέλος Ενότητας



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης